

GLOSARIO DE TERMINOS CLAVE

Actores sanitarios	Organizaciones e individuos que están involucrados, directa o indirectamente, en la provisión de servicios de salud.
Aliados – <i>Partners</i> Alianza – <i>Partnership</i>	<p>Individuos y organizaciones que colaboran para conseguir objetivos acordados de manera conjunta.</p> <p>El concepto de “alianza” denota metas compartidas, responsabilidad en común por los resultados, y rendición específica de cuentas y obligaciones recíprocas.</p> <p>Los aliados pueden incluir a gobiernos, representantes de la sociedad civil, agencias del sistema de las Naciones Unidas, organizaciones no-gubernamentales, universidades, asociaciones profesionales y empresariales, organizaciones multilaterales, compañías privadas, etc. [<i>WFP Programme Guidance Manual</i>]</p>
Análisis	El examen metódico y detallado de los elementos constitutivos, la estructura y las inter-relaciones. [<i>adaptado del Oxford English Dictionary</i>]
Análisis de género	El análisis de género examina las relaciones entre mujeres y hombres y su acceso a, y control sobre los recursos, así como sobre sus roles y sobre las restricciones a las que se enfrentan comparativamente. Un análisis de género debe estar integrado en la evaluación de necesidades humanitarias y en todos los análisis sectoriales y de situación para asegurar que las injusticias y desigualdades de género no son exacerbadas por las intervenciones humanitarias y que siempre que sea posible se promueva una mayor igualdad y justicia en las relaciones de género. [<i>IASC Gender Handbook, 2006</i>]
Clúster	Grupo Sectorial – Un grupo de agencias, organizaciones y/o instituciones que trabajan juntas para lograr objetivos comunes – para responder a las necesidades en un determinado sector (como el de la salud). [<i>Adaptado de la OMS</i>]

Coordinación	<p>Un proceso (conjunto de actividades) que reúne diferentes elementos dentro de una relación eficiente o armoniosa [del Diccionario Inglés Oxford].</p> <p>En el contexto de la respuesta humanitaria, la finalidad es lograr que todas las organizaciones participantes trabajen juntas en una alianza para armonizar los esfuerzos y usar los recursos disponibles eficientemente dentro del marco de los objetivos, prioridades y estrategias acordados, para beneficio de la(s) población(es) afectada(s).</p>
	<p>...El proceso proactivo a través del cual la asignación de recursos materiales, humanos, financieros y técnicos se hace de manera más eficiente y efectiva... [Maletín de herramientas del Clúster de Refugio – <i>Shelter cluster tool kit</i>]</p>
Efectividad	<p>Una medida del grado en que se han logrado los objetivos deseados de una intervención (sus objetivos específicos).</p>
Eficiencia	<p>Una medida de la relación entre las salidas (lo producido – los productos elaborados o los servicios provistos por una intervención) y las entradas (los recursos utilizados en la intervención).</p>
Encuesta por Muestreo	<p>Un método estructurado de recogida de información sobre un asunto específico, que luego se puede analizar y comparar estadísticamente. Permite elaborar una semblanza de la situación y de las perspectivas de los encuestados en el momento en el que se realizó la recolección de información.</p>
Enfoque de Clúster (<i>Cluster approach</i>)	<p>El Enfoque de Grupo Sectorial es una manera de organizar la coordinación y la cooperación entre los actores humanitarios para facilitar la planificación estratégica conjunta. A nivel de país, este enfoque:</p> <p>establece un sistema claro de liderazgo y de rendición de cuentas de la respuesta internacional en cada sector, bajo el liderazgo general del Coordinador Humanitario; y</p> <p>brinda un marco para lograr alianzas efectivas entre actores humanitarios nacionales e internacionales en cada sector.</p> <p>El objetivo es asegurar que las respuestas internacionales estén alineadas apropiadamente con las estructuras nacionales y facilitar vínculos sólidos entre las organizaciones internacionales, las autoridades nacionales, la sociedad civil nacional, y otros grupos de interesados.</p>

Equidad	El atributo de ser justo e imparcial. Disposición del ánimo que mueve a dar a cada uno lo que merece o necesita. [Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua]
Equipo humanitario de país	El equivalente a nivel de país del IASC a nivel global. Liderado por el Coordinador Residente/Humanitario, el equipo humanitario de país normalmente incluye a las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales que son miembros del IASC y tienen presencia en el país, junto con un número similar de ONGs (nacionales e internacionales) escogidas o elegidas como representativas de la comunidad de ONGs en general.
Estrategia	El enfoque o abordaje que será utilizado para conseguir uno o más objetivos definidos.
Evaluación	<p>Una valoración tan objetiva y sistemática como sea posible, del diseño, la implementación y los resultados de un proyecto, programa o política, que esté en curso o haya terminado.</p> <p>Un examen sistemático e imparcial (de la acción humanitaria) llevado a cabo con el objetivo de identificar lecciones para mejorar la práctica y la política y facilitar la rendición de cuentas. [ALNAP]</p> <p>La evaluación responde las siguientes preguntas: ¿Hemos conseguido lo que nos propusimos lograr? Si no, ¿por qué no? y ¿qué debemos cambiar? [Tear Fund]</p>
Evaluación inicial	<p>El grupo de actividades necesarias para comprender una situación dada, incluye la recolección, actualización y análisis de datos relativos a la población de interés (necesidades, capacidades, recursos, etc.), así como el estado de la infraestructura y las condiciones socio-económicas generales en una localización/área determinada. [ACNUR]</p> <p>Un proceso estructurado de recolección y análisis de datos para medir el impacto de la crisis, y proveer un entendimiento de la situación y de amenazas relacionadas existentes, para determinar si se requiere una respuesta y, de ser así, la naturaleza de dicha respuesta. Una evaluación es un ejercicio limitado en el tiempo que produce un reporte y recomendaciones para informar la toma de decisiones en un determinado momento.</p>


Gestión de la Información	El proceso de recibir y almacenar datos de una manera que permita su rápida recuperación cuando sea necesario, y de compilar y analizar de manera sistemática esos datos para generar información para la alerta temprana y con propósitos de gestión, evaluación, y promoción/ sensibilización.
Grupo de interesados – <i>Stakeholder</i> Análisis de Grupos de Interesados	Una agencia, organización, grupo o individuo que tiene interés directo o indirecto en una actividad en particular, o en su evaluación. (Nota Bene: en lo concerniente a la salud, normalmente esto representa un grupo mucho más amplio que los “actores sanitarios”). El análisis de grupos de interesados es un análisis de los intereses y de la influencia relativa de los diversos interesados que están involucrados.
Igualdad de género	La igualdad de género, o igualdad entre hombres y mujeres, se refiere al disfrute por igual por parte de mujeres, niñas, niños y hombres de sus derechos, oportunidades, recursos y recompensas. Igualdad no significa que mujeres y hombres sean idénticos, sino que su disfrute de derechos y oportunidades vitales no estén gobernados o limitados por el que sean o no del sexo femenino o masculino. [<i>IASC Gender Handbook, 2006</i>]
Impacto	El efecto sobre la población afectada (por ejemplo la reducción de la incidencia de sarampión). [<i>Guidelines for CAP Mid-year Review</i>]
Líder de Grupo Sectorial (<i>Cluster Lead</i>)	Una agencia/organización que formalmente se compromete a asumir un rol de liderazgo dentro de la comunidad humanitaria internacional en un sector o área de actividad específico, para asegurar una respuesta adecuada y altos estándares de predecibilidad, rendición de cuentas y asociación, y para servir como Proveedor de Última Instancia cuando esto sea necesario. [<i>IASC</i>]

<p>Monitoría</p>	<p>El proceso/acto de observar y confirmar durante un período de tiempo; mantenimiento de vigilancia sobre algo de forma regular. Observar el curso de uno o varios parámetros para detectar posibles anomalías. (Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española)</p> <p>En el contexto de las operaciones humanitarias, se distinguen dos tipos de monitoría:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) monitoría (vigilancia) de la situación – recogida y análisis con regularidad de datos sobre condiciones y riesgos de salud, acceso a servicios, etc., para detectar y medir cambios. (ii) Monitoría de la implementación de programas y proyectos – recogida y análisis con regularidad de datos sobre insumos y resultados de los proyectos para contestar las siguientes preguntas: ¿Hemos hecho las cosas que dijimos que haríamos? Si no, ¿por qué no? y ¿qué debemos cambiar? [Tear Fund]
<p>Objetivo</p>	<p>El estado deseado que se pretende lograr – el desenlace deseado.</p> <p>Los objetivos se definen a diferentes niveles: objetivos (o “metas”) generales del programa de emergencia, y objetivos (o “propósitos”) de proyectos individuales que contribuyen al logro de las metas superiores.</p> <p>Los objetivos deben ser específicos, medibles, precisos, realistas y definidos en el tiempo (“SMART” – <i>Specific, Measurable, Accurate, Realistic and Time-bound</i>).</p>
<p>Reforma Humanitaria</p>	<p>Un proceso iniciado por la comunidad humanitaria internacional en 2005 para mejorar la efectividad de la respuesta humanitaria a través de asegurar una mayor previsibilidad y rendición de cuentas y un mayor grado de asociación. Los elementos clave de la reforma son: (1) el Enfoque de Grupo Sectorial; (2) Un sistema del Coordinador Humanitario fortalecido; (3) una financiación humanitaria más adecuada, oportuna, flexible y efectiva; y (4) el desarrollo de alianzas fuertes entre representantes de las Naciones Unidas y otros actores externos a las Naciones Unidas.</p>

Resultado (Output)	Las acciones completadas a la fecha por un proyecto (por ejemplo, 10,000 niños vacunados). [<i>Guidelines for CAP Mid-year Review</i>]
Sector	Una parte distintiva de la economía o de la sociedad, o una esfera de actividad. Conjunto de organizaciones que se engloban en un área diferenciada dentro de la actividad económica y productiva. [Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua] En el contexto de la respuesta humanitaria, los sectores clave incluyen: agricultura; alimentos; salud; nutrición; protección; refugio; agua, etc. Ver también “Clúster”.
Sistema de información en salud (HIS)	Un conjunto de actividades y procedimientos que recoge, procesa, analiza, disemina, cataloga y archiva datos provenientes de fuentes primarias y secundarias, y transforma esos datos en información útil para apoyar la toma de decisiones en el sector salud.
Sistema de Salud	Todas las organizaciones, instituciones y recursos dedicados para producir acciones en salud. [OMS 2000]
Vigilancia/ Supervisión	La recolección, análisis e interpretación sistemáticos de datos, con el fin de planificar, implementar y evaluar las intervenciones de salud pública. [OMS]

Ver ejemplos de glosarios más extensos relacionados con acción humanitaria y acción en salud, en:

 <http://www.who.int/hac/about/definitions/en/>

 <http://www.reliefweb.int/rw/lib.nsf/db900SID/AMMF-7HGBXR?OpenDocument>